

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 3378

[C — 27670]

**22 DECEMBRE 1995. — Décret contenant le premier feuillet d'ajustement
du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1995 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'évaluation des recettes courantes figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1995 est ajustée à 141.569,5 millions de francs, conformément au Titre I^{er} du tableau annexé au présent décret.

Art. 2. L'évaluation des recettes en capital figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1995 est ajustée à 8.174,4 millions de francs, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

Art. 3. L'évaluation du produit d'emprunts figurant au budget des recettes de la Région wallonne pour l'année 1995 est ajustée à 16.942,0 millions de francs, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

Art. 4. Le montant de la redevance relative aux prises d'eau potabilisable telle que prévue par le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables, modifié par décret du 23 décembre 1993, est de 3 francs par m³.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 décembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session 1995-1996

Documents du Conseil 5-I a (1995-1996) n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 21 décembre 1995. — Discussion.

Compte rendu intégral, séance publique du 22 décembre 1995. — Discussion. — Vote.

**PREMIER FEUILLETON D'AJUSTEMENT DU
BUDGET DES RECETTES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1995**

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

*(En millions
de francs)*

<i>Ministre ordon- nateur</i>	<i>Article</i>	<i>DESIGNATION DES PRODUITS</i>	<i>Evaluations par article</i>	<i>Total</i>
		SECTEUR I.		
		RECETTES FISCALES.		
VA	36.04	Taxe sur les jeux et paris.....	1.291,0	
VA	36.05	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	330,1	
VA	36.06	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées.....	143,7	
VA	36.07	Précompte immobilier.....	740,7	
VA	36.08	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	4.491,5	
VA	36.09	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	0	
		Total pour le secteur I.		6 997,0
		SECTEUR II.		
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.		
		<i>Section 10.</i>		
		<i>Recettes générales.</i>		
AN	11.01	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MRW.....	45,0	
VA	11.02	Quote-part du Forem dans le coût de la mise au travail d'agents contractuels subventionnés dans les services du Gouvernement wallon	0	
AN	11.03	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MET.	40,0	
AN	11.04	Cotisation du personnel du MET à l'achat de chèques-repas	33,0	
AN	11.05	Cotisation du personnel du MRW à l'achat de chèques-repas... ..	40,0	
VA	12.01	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées.....	49,2	
VA	12.02	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	16,0	
LE	12.03	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations du MET, y compris le produit de la vente des biens désaffectés.....	5,0	
AN	16.01	Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc - MRW	14,4	
AN	16.02	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région.....	1,0	

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Évaluations par article	Total
LU	16.03	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	562,0	
LU	16.04	Produit de la location de droit de chasse.....	81,3	
LU	16.05	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	50,0	
LE	16.06	Produit de la vente de biens non durables et de services.- MET	30,0	
CO	16.07	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0,1	
LE	16.08	Recettes résultant des prestations des bureaux d'études de la Division du contrôle technique du MET (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01,01, programme 09, section 53).....	20,0	
LU	16.09	Prestations de régie et de surveillance des forêts	30,0	
TA	26.01	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	88,8	
TA	27.01	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus.....	0,1	
TA	27.02	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0,1	
VA	29.01	Intérêts de placements.....	474,7	
VA	36.01	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	100,0	
LU	36.02	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	180,0	
CO	38.01	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales.....	30,0	
VA	46.01	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques.....	101.373,7	
VA	46.02	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques.- Calcul définitif exercice antérieur	158,2	
VA	46.06	Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement).....	5.560,7	
LE	46.10	Intervention de l'Etat dans le déficit d'exploitation des aéroports.....	0	
LE	46.41	Arriérés des recettes dues à la Région par le Fonds des routes.....	178,0	
LE	46.42	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	3,0	
LE	48.01	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	0,2	
VA	49.01	Moyens transférés par la Communauté française,	12.369,3	
VA	49.02	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française ..	553,2	
VA	49.03	Moyens transférés par la Communauté française.- Calcul définitif exercice antérieur	0	
VA	06.01	Produits divers - MRW	5 011,1	

TITRE I- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
VA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	53,0	
AN	06.03	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0	
LU	06.04	Recettes provenant du comptoir forestier.....	0	
LU	06.05	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0	
LE	06.06	Produits divers.- MET.....	70,0	
VA	06.07	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	27,0	
TA	06.08	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hopitaux psychiatriques.....	267,0	
VA	06.09	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer.....	0	
		Total pour la section 10		127.515,1
		<i>Dont recettes affectées</i>		20,0
		Total pour le secteur II.		127.515,1
		<i>Dont recettes affectées</i>		20,0
		SECTEUR III.		
		RECETTES SPECIFIQUES.		
		<i>Section 11.</i>		
		<i>Economie et emploi.</i>		
CO	26.01	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration.....	0	
CO	26.02	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	3,2	
CO	26.03	Contrats de consultation.....	0,3	
CO	27.01	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0	
LU	30.01	Recettes à percevoir de la CEE.....	587,0	
CO	30.02	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi.....	84,5	
CO	30.03	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	21,7	
VA	06.01	Remboursements effectués par le Forem (recettes affectées au Fonds pour l'Emploi : allocation de base 01.01, programme 09, section 11).....	415,3	
VA	06.02	Remboursements effectués par l'Office régional wallon des Déchets dans le cadre de la mise au travail d'ACS affectés à l'exploitation de parcs à conteneurs	86,6	
		Total pour la section 11.		1.198,6
		<i>Dont recettes affectées</i>		415,3

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		<i>Section 12.</i>		
		<i>Technologies et recherche.</i>		
GR	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie.....	1,0	
GR	26.02	Redevances liées aux autorisations de voiries	50,0	
GR	06.01	Recettes perçues en application du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 05, section 12).....	474,9	
		<i>Total pour la section 12.</i>		525,9
		<i>Dont recettes affectées</i>		474,9
		<i>Section 13.</i>		
		<i>Ressources naturelles et environnement.</i>		
LU	16.01	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recettes affectée au fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne «Gruerie d'Arlon» : allocation de base 01.02, programme 01, section 13).....	14,0	
LU	16.02	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1er juillet 1983, article 1er, 16) (recette affectée au fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 01, section 13).....	8,3	
LU	16.03	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	2,6	
LU	26.01	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de ressources du sous-sol.....	0	
LU	30.01	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 03, section 13).....	1.700,0	
LU	36.02	Taxes perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques (recettes affectées au fonds pour la protection des eaux de surface : allocation de base 01.01, programme 06, section 13).....	1.507,0	
LU	36.03	Redevances perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables (recette affectée au fonds pour la protection des eaux potabilisables : allocation de base 01.01, programme 05, section 13).....	1.500,0	
LU	36.04	Contributions de prélèvement perçues en vertu du décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables (recette affectée au fonds pour la protection des eaux souterraines : allocation de base 01.02, programme 05, section 13).....	0	
		<i>Total pour la section 13.</i>		4.731,9
		<i>Dont recettes affectées</i>		4.729,3

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions
de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		<i>Section 15.</i>		
		<i>Aménagement du territoire et logement.</i>		
LU	26.01	Intérêts sur avances récupérables en matière de remembrement	0	
		<i>Total pour la section 15.</i>		0
		<i>Section 51.</i>		
		<i>Réseau routier de la Région.</i>		
LE	16.07	Produit de la location de biens gérés par l'Administration des Routes	8,0	
LE	18.01	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	120,0	
LE	06.01	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Routes - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, section 51)	160,0	
		<i>Total pour la section 51.</i>		288,0
		<i>Dont recettes affectées</i>		160,0
		<i>Section 52.</i>		
		<i>Voies hydrauliques de la Région.</i>		
LE	16.07	Loyers provenant de la location des maisons éclusières	4,0	
LE	18.01	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux.....	5,0	
LE	06.01	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Voies hydrauliques - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau - Droits de navigation (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, section 52).....	198,8	
		<i>Total pour la section 52.</i>		207,8
		<i>Dont recettes affectées</i>		198,8

TITRE I.- RECETTES COURANTES.

(En millions
de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		Section 54.		
		Transports.		
LE	16.07	Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	0,3	
LE	16.08	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	89,4	
LE	18.01	Recettes provenant de l'activité des aérodromes	15,0	
LE	38.01	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire.....	0,5	
		Total pour la section 54.		105,2
		Total pour le secteur III.		7.057,4
		<i>Dont recettes affectées</i>		5.978,3
		TOTAL POUR LE TITRE I.		141.569,5
		<i>Dont recettes affectées</i>		5.998,3

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions
de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		SECTEUR I.		
		RECETTES FISCALES.		
		Section 01.		
VA	57.01	Droits de succession et de mutation par décès	7.180,4	
		Total pour le secteur I.		7.180,4
		SECTEUR II.		
		RECETTES GENERALES NON FISCALES.		
		Section 10.		
		Recettes générales.		
TA	61 01	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers . .	25,0	
TA	61 02	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics-et privés en matière de logement.	12,7	
LE	66 05	Intervention de l'Etat dans les investissements réalisés dans les aéroports		

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions
de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		et aérodromes.....	0	
VA	74.01	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées.....	6,8	
VA	74.02	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées.....	1,0	
AN	76.01	Produit de la vente d'immeubles.- MRW	21,8	
TA	76.02	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	300,0	
LE	76.03	Produit de la vente d'immeubles.- MET.....	13,0	
LE	76.04	Produit de la vente d'emprises inutilisées.....	250,0	
AN	77.01	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux.- MRW	1,2	
LE	77.02	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service.- MET.....	5,0	
LE	80.01	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.....	0	
TA	80.02	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	30,6	
LE	80.03	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	2,3	
VA	06.01	Recettes diverses.- MRW	5,1	
VA	06.02	Remboursement de sommes indûment payées	20,0	
LE	06.03	Recettes diverses.- MET.....	1,0	
VA	06.07	Remboursement des versements provisionnels excédentaires de l'amortissement de la dette	0	
		Total pour la section 10.		695,5
		Total pour le secteur II.		695,5

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions
de francs)

Mi- nistre ordon- nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
SECTEUR III.				
RECETTES SPECIFIQUES.				
<i>Section 11.</i>				
<i>Economie et emploi.</i>				
CO	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	40,0	
CO	86.02	Remboursement de crédits et d'avances récupérables ; Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	9,1	
CO	86.03	Remboursement de crédits et d'avances récupérables ; rénovation industrielle	180,0	
CO	86.04	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 60.01, programme 01, section 11).....	0	
<i>Total pour la section 11.</i>				229,1
<i>Dont recettes affectées</i>				0
<i>Section 12.</i>				
<i>Technologies et recherche.</i>				
GR	86.01	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de politique générale de l'énergie..	0	
GR	86.02	Produit de cession de participation, remboursement de crédits octroyés et d'obligations convertibles en matière de récupération d'énergie dans l'industrie, y compris la valorisation des terrils et l'utilisation des gaz et hauts fourneaux.....	6,2	
GR	86.03	Remboursement de crédits octroyés en matière d'économie d'énergie dans les bâtiments publics.....	1,0	
GR	86.04	Remboursement de crédits octroyés en matière de chauffage urbain	0	
GR	86.06	Fonds de rénovation industrielle, troisième mission.....	0	
<i>Total pour la section 12.</i>				7,2
<i>Section 13.</i>				
<i>Ressources naturelles et environnement.</i>				
LU	86.01	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés en vue de l'exploitation de ressources naturelles	0	
<i>Total pour la section 13.</i>				0

TITRE II.- RECETTES EN CAPITAL.

(En millions de francs)

Mi-nistre ordon-nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
		Section 15.		
		<i>Aménagement du territoire et logement:</i>		
LE	76.01	Produits de la revente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 01.01, programme 02, section 15).....	0	
LE	80.01	Remboursement d'avances récupérables	0	
		Total pour la section 15.		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		Section 54.		
		<i>Transports,</i>		
LE	76.01	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire.....	62,2	
		Total pour la section 54.		62,2
		Total pour le secteur III.		298,5
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		TOTAL POUR LE TITRE II.		8.174,4
		<i>Dont recettes affectées</i>		0

TITRE III.- PRODUITS D'EMPRUNTS.

(En millions de francs)

Mi-nistre ordon-nateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations par article	Total
VA	96.01	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en francs belges	16.942,0	
VA	96.02	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0	
		TOTAL POUR LE TITRE III.		16.942,0
		TOTAL GENERAL.		166.685,9
		<i>Dont recettes affectées</i>		5.998,3

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27670]

D. 95 - 3378

22. DEZEMBER 1995. — Dekret zur ersten Anpassung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Die im Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 veranschlagten laufenden Einnahmen werden gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 141.569,5 Millionen BEF angepaßt.

Art. 2. Die im Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 veranschlagten Kapitaleinnahmen werden gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 8.174,4 Millionen BEF angepaßt.

Art. 3. Die im Haushaltsplan der Einnahmen der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1995 veranschlagten Darlehenserträge werden gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 16.942,0 Millionen BEF angepaßt.

Art. 4. Die Gebühr bezüglich der Entnahme von aufbereitem Wasser, sowie sie im Dekret vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitem Wasser, in seiner durch das Dekret vom 23. Dezember 1993 abgeänderten Fassung, vorgesehen worden ist, beträgt 3 BEF pro m³.

Art. 5. Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Dezember 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzung 1995-1996

Ratsdokumente 5 I a (1995-1996) Nrn. 1 bis 2.

Ausführlicher Bericht, Öffentliche Sitzung vom 21. Dezember 1995. — Diskussion.

Ausführlicher Bericht, Öffentliche Sitzung vom 22. Dezember 1995. — Diskussion. — Abstimmung.

**ERSTE ANPASSUNG DES EINNAHMENHAUSHALTSPLANS DER WALLONISCHEN
REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1995**

TITEL I. LAUFENDE EINNÄHMEN.

*(In Millionen
Franken)*

Artwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNÄHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetra g
		SEKTOR I.		
		STEUERLICHE EINNÄHMEN.		
VA	36.04	Steuer auf Spiele und Wetten	1.291,0	
VA	36.05	Spielautomatensteuer	330,1	
VA	36.06	Schankkonzessionssteuer	143,7	
VA	36.07	Grundsteuer	740,7	
VA	36.08	Eintragungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	4.491,5	
VA	36.09	Kraftfahrzeugsteuer	0	
		Gesamtbetrag für Sektor I.		6.997,0
		SEKTOR II.		
		ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNÄHMEN.		
		Abschnitt 10.		
		Allgemeine Einnahmen.		
AN	11.01	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des MRW	45,0	
VA	11.02	Kostenanteil des Forem bei der bezuschußten vertraglichen Einstellung von Angestellten in den Dienststellen der wallonischen Regierung	0	
AN	11.03	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Soziallasten der Bediensteten des MET	40,0	
AN	11.04	Beitrag des Personals des MET im Ankauf von Mahlzeitschecks	33,0	
AN	11.05	Beitrag des Personals des MRW im Ankauf von Mahlzeitschecks	40,0	
VA	12.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	49,2	
VA	12.02	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	16,0	
LE	12.03	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen des MET, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter ..	5,0	

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetra- g
AN	16.01	Verkaufserlös von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen, Mieten, usw.- MRW	14,4	
AN	16.02	Einschreibungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	1,0	
LU	16.03	Verkaufserlös der Holzfällungen und des aufgesähten Holzes	562,0	
LU	16.04	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	81,3	
LU	16.05	Anteil der Region am Verkaufserlös der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	50,0	
LE	16.06	Verkaufserlös von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.- MET	30,0	
CO	16.07	Ertrag der Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0,1	
LE	16.08	Einnahmen infolge der Dienstleistungen der Studienbüros der Abteilung technische Kontrolle des MET (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen ; Basiszuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 53)	20,0	
LU	16.09	Dienstleistungen für Regiebetrieb und Überwachung der Wälder	30,0	
TA	26.01	Zinsertrag der befristbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	88,8	
TA	27.01	Durch die Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region geleisteter Gewinnanteil	0,1	
TA	27.02	Ausgeschüttete Dividende durch die Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbaugesellschaften	0,1	
VA	29.01	Anlagezinsen	474,7	
VA	36.01	Laufende Einnahmen aus der Verwaltung des Regionalvermögens	100,0	
LU	36.02	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	180,0	
CO	38.01	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	30,0	
VA	46.01	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	101.373,7	
VA	46.02	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen.- Endgültige Berechnung des vor- herigen Rechnungsjahres	158,2	
VA	46.06	Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes)	5.560,7	
LE	46.10	Beteiligung des Staates am Betriebsdefizit der Flughäfen	0	
LE	46.41	Rückständige Beträge, die der Straßenbaufonds der Region schuldet	178,0	
LE	46.42	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	3,0	

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetra- g
LE	48.01	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen O.I.P. und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	0,2	
VA	49.01	Durch die französische Gemeinschaft übertragene Mittel	12.369,3	
VA	49.02	Durch die französische Gemeinschaft übertragene zusätzliche Mittel	553,2	
VA	49.03	Durch die französische Gemeinschaft übertragene Mittel.- Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0	
VA	49.03	Durch die französische Gemeinschaft übertragene Mittel.- Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0	
VA	06.01	Verschiedene Erträge.- MRW	5.011,1	
VA	06.02	Rückerstattung der geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	53,0	
AN	06.03	Anwendung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989	0	
LU	06.04	Einnahmen aus dem Forstvertrieb	0	
LU	06.05	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0	
LE	06.06	Verschiedene Erträge.- MET	70,0	
VA	06.07	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	27,0	
TA	06.08	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	267,0	
VA	06.09	Einnahmen, deren endgültige Bestimmung noch festzulegen ist	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 10.		127.515,1
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		20,0
		Gesamtbetrag für Sektor II.		127.515,1
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		20,0

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR III.		
		EINNAHMEN BESONDERER ART.		
		<i>Abschnitt 11.</i>		
		<i>Wirtschaft und Beschäftigung.</i>		
CO	26.01	Zinsertrag der beizulegenden Vorschüsse und der Obligationendarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden	0	
CO	26.02	Zinsertrag der beizulegenden Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	3,2	
CO	26.03	Beratungsverträge	0,3	
CO	27.01	Beteiligung an den Gewerbeerträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0	
LU	30.01	Von der EWG bezogene Einnahmen	587,0	
CO	30.02	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	84,5	
CO	30.03	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	21,7	
VA	06.01	Durch das Forem getätigte Rückzahlungen (für den Fonds für Beschäftigung zweckbestimmte Einnahmen : Basiszuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 11)	415,3	
VA	06.02	Durch das "Office régional wallon des Déchets" getätigte Rückzahlungen im Rahmen Durch das "Office régional wallon des Déchets" getätigte Rückzahlungen im Rahmen	86,6	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11.		1.198,6
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		415,3

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbeta g
		Abschnitt 12.		
		Technologie und Forschung.		
GR	26.01	Zinsertrag der beizieharen Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeträgen von Unternehmen in Sachen allgemeine Energiepolitik	1,0	
GR	26.02	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	50,0	
GR	06.01	Einnahmen aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 bezüglich der Beihilfe und Beteiligung der Region in Sachen Forschung und Technologie (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung : Basiszuwendung 01.01. Programm 05, Abschnitt 12)	479,9	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.		525,9
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		474,9
		Abschnitt 13.		
		Naturschätze und Umwelt.		
LU	16.01	Einbehaltung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen Gruerie d'Arlon" (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebun- dene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen "Gruerie d'Arlon" : Basiszuwendung 01.02, Programm 01, Abschnitt 13)	14,0	
LU	16.02	Einbehaltung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont Basiszuwendung: 01.03, Programm 01, Abschnitt 13)	8,3	
LU	16.03.	Verkaufsertrag von Wildbrett und Beiträge der Gäste für die Königliche Jagden	2,6	
LU	26.01	Zinsertrag der beizieharen Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeträgen von Unternehmen in Sachen Bodenschätze	0	
LU	30.01	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 bezüglich der Abfallstoffe erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Ab- fallstoffe : Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Abschnitt 13)	1.700,0	
		Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 bezüglich der Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern erhobene Abgaben (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz der Oberflächengewässer : Basiszuwendung 01.01, Programm 06, Abschnitt 13)	1.507,0	

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetra g
LU	36.03	Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitem Wasser erhobene Abgaben (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz von aufbereitem Wasser : Basis- zuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 13)	1.500,0	
LU	36.04	Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitem Wasser erhobene Entnahmeabgaben (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für den Schutz von Grundwasser : Basiszuwendung 01.02, Programm 05, Abschnitt 13)	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13.		4.731,9
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		4.729,3
		Abschnitt 15.		
		Raumordnung und Wohnungswesen.		
LU	26.01	Zinsertrag der beizulegenden Vorschüsse in Sachen Flurbereinigung	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.		0
		Abschnitt 51.		
		Wegenetz der Region.		
LE	16.07	Mieterlös der durch die Straßenbauverwaltung verwalteten Güter	8,0	
LE	18.01	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	120,0	
LE	06.01	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Straßenverwal- tung verwalteten Eigentum der Region.- Ertrag der Abgaben und Eigentümsergeneh- migungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds : Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 51)	160,0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 51.		288,0
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		160,0
		Abschnitt 52.		
		Wasserwege der Region.		
LE	16.07	Mieterlöse der Schleusenhäuser	4,0	
LE	18.01	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Stauidämme	5,0	

TITEL I.- LAUFENDE EINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
LE	06.01	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Eigentum der Region.- Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Wasserwege.- Schifffahrtsrechte [zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds : Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 52)	198,8	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 52.		207,8
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		198,8
		Abschnitt 54.		
		Transport.		
LE	16.07	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	0,3	
LE	16.08	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	89,4	
LE	18.01	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	15,0	
LE	38.01	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	0,5	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54.		105,2
		Gesamtbetrag für Sektor III.		7.057,4
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		5978,3
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL I.		141.569,5
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		5.998,3

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR I.		
		STEUERLICHE EINNAHMEN.		
		Abschnitt 01.		
VA	57.01	Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	7.180,4	
		Gesamtbetrag für Sektor I.		7.180,4

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Antwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
SEKTOR II.				
ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN.				
Abschnitt 10.				
Allgemeine Einnahmen.				
TA	61.01	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen .	25,0	
TA	61.02	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	12,7	
LE	66.05	Beteiligung des Staates an verwirklichten Investitionen zugunsten der Flughäfen und Flugplätze	0	
VA	74.01	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	6,8	
VA	74.02	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	1,0	
AN	76.01	Ertrag des Verkaufs von Immobilien.- MRW	21,8	
TA	76.02	Verkaufsertrag der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen	300,0	
LE	76.03	Ertrag des Verkaufs von Immobilien.- MET	13,0	
LE	76.04	Ertrag des Verkaufs von nicht benutzten Landentnahmen	250,0	
AN	77.01	Ertrag des Verkaufs von anderen Vermögensgütern.- MRW	1,2	
LE	77.02	Verkaufserlös der nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langlebigen beweglichen Güter.- MET	5,0	
LE	80.01	Rückzahlung der beizulegenden Vorschüsse, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbu-ches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0	
TA	80.02	Rückzahlung der beizulegenden Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	30,6	
LE	80.03	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Enteignungen für Rechnung von Drittpersonen	2,3	
VA	06.01	Verschiedene Einnahmen.- MRW	5,1	
VA	06.02	Rückzahlung der geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	20,0	
LE	06.03	Verschiedene Einnahmen.- MET	1,0	
VA	06.07	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für die Schuldentilgung	0	
Gesamtbeitrag für Abschnitt 10.				695,5
Gesamtbeitrag für Sektor II.				695,5

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetrag
		SEKTOR III.		
		EINNAHMEN BESONDERER ART.		
		Abschnitt 11.		
		Wirtschaft und Beschäftigung.		
CO	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	40,0	
CO	86.02	Rückerstattung bewilligter Mittel und beireibarere Vorschüsse : Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	9,1	
CO	86.03	Rückerstattung bewilligter Mittel und beireibarere Vorschüsse : Industriesanierung	180,0	
CO	86.04	Fonds für die Industriesanierung (zweckgebundene Einnahmen für den FRI : Basiszuwendung 60.01, Programm 01, Abschnitt 11).....	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 11.		229,1
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		Abschnitt 12.		
		Technologie und Forschung.		
GR	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen allgemeine Energiepolitik	0	
GR	86.02	Ertrag bei Beteiligungsverzicht, Rückzahlung der bewilligten Mittel und der konvertierbaren Obligationen in Sachen Energierückgewinnung in der Industrie, die Erschließung der Halden und die Verwertung der Hochöfenabgase einbegriffen	6,2	
GR	86.03	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen Energieeinsparung in den öffentlichen Gebäuden	1,0	
GR	86.04	Rückzahlung der bewilligten Mittel in Sachen städtische Fernheizung	0	
GR	86.06	Fonds für die Erneuerung der Industrie, dritter Auftrag	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 12.		7,2

TITEL II.- KAPITALEINNAHMEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbe- tra- g
		Abschnitt 13.		
		Naturschätze und Umwelt.		
LU	86.01	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Hinblick auf die Nutzung der natürlichen Reichtümer	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 13.		0
		Abschnitt 15.		
		Raumordnung und Wohnungswesen.		
LE	76.01	Erträge des Verkaufs der stillgelegten Industriegelände (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete : Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 15)	0	
LE	80.01	Rückerstattung betreibbarer Vorschüsse	0	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 15.		0
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		0
		Abschnitt 54		
		Transportwesen		
LE	76.01	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	62,2	
		Gesamtbetrag für Abschnitt 54		62,2
		Gesamtbetrag für Sektor III.		298,5
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		0
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL II.		8.174,4
		Worunter zweckgebundene Einnahmen		0

TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbe- tra- g
VA	96.01	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in belgischen Franken	16.942,0	

TITEL III.- ERTRÄGE DER DARLEHEN.

(In Millionen
Franken)

Anwei- sender Mi- nister	Artikel	BEZEICHNUNG DER EINNAHMEN	Schätzungen pro Artikel	Gesamtbetra g
VA	96.02	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0	
		GESAMTBETRAG FÜR TITEL III.		16.942,0
		ALLGEMEINER GESAMTBETRAG.		166.685,9
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		5.998,3

Gesehen, um dem Dekret vom 20. November 1995 beigelegt zu werden.

Gesehen, um dem Dekret vom 20. November 1995 beigelegt zu werden

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 – 3378

[C – 27670]

22 DECEMBER 1995. — Decreet houdende de eerste aanpassing van de begroting van de ontvangsten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De in de begroting van de ontvangsten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 geraamde lopende ontvangsten worden aangepast op 141.569,5 miljoen frank, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 2. De in de begroting van de ontvangsten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 geraamde kapitaalontvangsten worden aangepast op 8.174,4 miljoen frank, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 3. De in de begroting van de ontvangsten van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 geraamde opbrengst van leningen worden aangepast op 16.942,0 miljoen frank, overeenkomstig Titel III van de bij dit decreet gevoegde tabel.

Art. 4. Het bedrag van de heffingen betreffende de winningen van tot drinkwater verwerkbaar water zoals voorzien bij het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van tot drinkwater verwerkbaar water, gewijzigd bij het decreet van 23 december 1993, is gelijk aan 3 frank per m³.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 22 december 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1995-1996

Stukken van de Raad 5-I a (1995-1996) nrs 1 en 2.

Volledig verslag. Openbare zitting van 21 december 1995. — Bespreking.

Volledig verslag. Openbare zitting van 22 december 1995. — Bespreking. — Goedkeuring.

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE ONTVANGSTEN VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1995

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister.	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
SECTOR I.				
FISCALE ONTVANGSTEN.				
VA	36.04	Belasting op spelen en weddenschappen.....	1.291,0	
VA	36.05	Belasting op automatische speeltoestellen	330,1	
VA	36.06	Openingstaks van slijterijen	143,7	
VA	36.07	Onroerende voorheffing	740,7	
VA	36.08	Registratiekosten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	4.491,5	
VA	36.09	Verkeersbelasting op autovoertuigen	0	
Totaal voor sector I.				6.997,0
SECTOR II.				
ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.				
<i>Afdeling 10.</i>				
<i>Algemene ontvangsten.</i>				
AN	11.01	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de ambtenaren van het MRW	45,0	
VA	11.02	Aandeel van Forem in de kosten voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuele ambtenaren in de diensten van de Waalse Regering	0	
AN	11.03	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de ambtenaren van het MET	40,0	
AN	11.04	Bijdrage van het personeel van het MET in de aankoop van maaltijdchèques	33,0	
AN	11.05	Bijdrage van het personeel van het MRW in de aankoop van maaltijdchèques....	40,0	
VA	12.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	49,2	
VA	12.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	16,0	
LE	12.03	Terugvordering van de bedragen in verband met de gedane uitgaven voor materieel en diensten voor de werking van de administraties van het MET met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	5,0	

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
AN	16.01	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten, huurgelden, enz.- MRW	14,4	
AN	16.02	Inschrijvingskosten voor de door het Gewest ingerichte manifestaties	1,0	
LU	16.03	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	562,0	
LU	16.04	Opbrengst van de huur van jachtrecht	81,3	
LU	16.05	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	50,0	
LE	16.06	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.- MET....	30,0	
CO	16.07	Opbrengst van studies en verkoop van publicaties op het gebied van statistieken	0,1	
LE	16.08	Ontvangsten uit de prestaties geleverd door de studiebureaus van de afdeling voor technische controle van het MET (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies : basistoelage 01.01, programma 09, afdeling 53)	20,0	
LU	16.09	Prestaties van regie en bewaking van de bossen	30,0	
TA	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	88,8	
TA	27.01	Winsttaandeel gestort aan het Gewest door het organisme dat de inkomensverliesverze kering dekt	0,1	
TA	27.02	Uitgekeerde dividenden door de kapitaaldeelname van het Gewest in de erkende huisvestingsmaatschappijen	0,1	
VA	29.01	Interesten van beleggingen	474,7	
VA	36.01	Lopende ontvangsten voortvloeiend uit het beheer van het gewestelijk patrimonium	100,0	
LU	36.02	Aandeel van het Gewest in de opbrengst van de vis- en jachtvergunningen, de vergunningen voor de vogeljacht en de examens dienaangaande	180,0	
CO	38.01	Bijdragen in verband met verleende gewestelijke waarborgen	30,0	
VA	46.01	Toegekend aandeel in de belasting op de natuurlijke personen	101.373,7	
VA	46.02	Toegekend aandeel in de belasting op de natuurlijke personen.- Definitieve berekening voorafgaand begrotingsjaar	158,2	
VA	46.06	Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerkstelling van werklozen (artikel 35 van de financieringswet)	5.560,7	
LE	46.10	Tussenkost van de Staat in het bedrijfstekort van de luchthavens	0	
LE	46.41	Door het Wegenfonds aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten .	178,0	
LE	46.42	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	3,0	
LE	48.01	Terugbetaling van de bedragen inzake de door de controlediensten van het Gewest bij de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen O.I.P. en bij de andere pararegionale instellingen gedane uitgaven	0,2	

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
VA	49.01	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	12.369,3	
VA	49.02	Door de Franse Gemeenschap overgedragen bijkomende middelen	553,2	
VA	49.03	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen.- Definitieve berekening vorig begrotingsjaar	0	
VA	06.01	Diverse opbrengsten.- MRW	5.011,1	
VA	06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	53,0	
AN	06.03	Toepassing van artikel 75 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	0	
LU	06.04	Ontvangsten van de afdeling verkoop van bossen	0	
LU	06.05	Ontvangsten van het bosbouwkundig vorsingsstation	0	
LE	06.06	Diverse opbrengsten.- MET	70,0	
VA	06.07	Terugbetaling van de teveel betaalde voorschotten op de schuldinteressen	27,0	
TA	06.08	Terugbetalingen in verband met het ten laste nemen van de bezoldiging van het personeel van de psychiatrische hospitalen	267,0	
VA	06.09	Ontvangsten waarvan de definitieve bestemming nog niet werd bepaald	0	
		Totaal voor afdeling 10.		127.515,1
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		20,0
		Totaal voor sector II.		127.515,1
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		20,0
		SECTOR III.		
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD.		
		<i>Afdeling 11.</i>		
		<i>Economie en tewerkstelling.</i>		
CO	26.01	Interesten voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in verband met hun ontwikkeling en restructuratie	0	
CO	26.02	Interesten op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	3,2	
CO	26.03	Consultatiecontracten	0,3	
CO	27.01	Aandee in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	0	
LU	30.01	Van de EEG te ontvangen ontvangsten	587,0	

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
CO	30.02	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, restructuratie en ontwikkeling van de bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	84,5	
CO	30.03	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	21,7	
VA	06.01	Door Forem gedane terugbetalingen (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor tewerkstelling : basistoelage 01.01, programma 09, afdeling 11)		
VA	06.02	Door het "Office régional wallon des Déchets" gedane terugbetalingen in het kader van bij de uitbating van de containerparks tewerkgestelde gesubsidieerde contractuelen	86,6	
		Totaal voor afdeling 11.		1.198,6
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvansten</i>		415,3
		Afdeling 12.		
		<i>Technologieën en vorsing.</i>		
GR	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	1,0	
GR	26.02	Retributies inzake wegebouwvergunningen	50,0	
GR	06.01	Ontvangsten krachtens het decreet van 5 juli 1990 inzake hulp en tussenkomst van het Gewest voor vorsing en technologie : (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de vorsing : basistoelage 01.01, programma 05, afdeling 12)	474,9	
		Totaal voor afdeling 12.		525,9
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvansten</i>		474,9
		Afdeling 13.		
		<i>Natuurlijke hulpbronnen en milieu.</i>		
LU	16.01	Voorafname op de opbrengst van de kappingen in het ongedeelde bos van de voormalige "Gruerie d'Arlon" (domeinwet van 26 juli 1952, artikel 7) (ontvangsten bestemd voor het fonds voor het beheer van de bossen van de voormalige "Gruerie d'Arlon" : basistoelage 01.02, programma 01, afdeling 13)	14,0	
LU	16.02	Voorafname op de opbrengst van de kappingen in het ongedeelde bos van Herbeumont (domeinwet van 1 juli 1983, artikel 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het fonds voor het beheer van het bos van Herbeumont : basistoelage 01.03, programma 01, afdeling 13)	8,3	
LU	16.03	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	2,6	

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
LU	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake ondergrondse hulpbronnen	0	
LU	30.01	Belastingen en retributies krachtens het decreet van 25 juli 1991 op de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor afvalstoffenbeheer : basistoelage 01.01, programma 03, afdeling 13).....	1.700,0	
LU	36.02	Belastingen krachtens het decreet van 30 april 1990 inzake het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater (ontvangsten bestemd voor het fonds ter bescherming van het oppervlaktewater : basistoelage 01.01, programma 06, afdeling 13)	1.507,0	
LU	36.03	Belastingen krachtens het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van tot drinkwater verwerkbaar water (ontvangsten bestemd voor het fonds voor de bescherming van tot drinkwater verwerkbaar water : basistoelage 01.01, programma 05, afdeling 13)	1.500,0	
LU	36.04	Belastingen krachtens het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van tot drinkwater verwerkbaar water (ontvangsten bestemd voor het fonds voor de bescherming van het grondwater : basistoelage 01.02, programma 05, afdeling 13)	0	
		<i>Totaal voor afdeling 13.</i>		4.731,9
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		4.729,3
		<i>Afdeling 15.</i>		
		<i>Ruimtelijke ordening en huisvesting.</i>		
LU	26.01	Interesten op terugvorderbare voorschotten inzake ruilverkaveling	0	
		<i>Totaal voor afdeling 15.</i>		0
		<i>Afdeling 51.</i>		
		<i>Wegennet van het Gewest.</i>		
LE	16.07	Huuropbrengst van de door het Bestuur der Wegen beheerde goederen	8,0	
LE	18.01	Retributies in verband met de exploitatie van langs het wegennet gelegen aanpalende etablissementen	120,0	
LE	06.01	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen van het door het Bestuur der Wegen beheerd domein van het Gewest.- Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend langs de wegen en snelwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basistoelage 01.01, programma 02, afdeling 51)	160,0	
		<i>Totaal voor afdeling 51.</i>		288,0
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		160,0

TITEL I.- LOPENDE ONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		<i>Afdeling 52.</i>		
		<i>Waterlopen van het Gewest.</i>		
LE	16.07	Huuropbrengst van sluishuizen	4,0	
LE	18.01	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	5,0	
LE	06.01	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen van het door het Bestuur der Waterlopen beheerd domein van het Gewest.- Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op waterlopen.- Scheepvaartsrechten (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basistoelage 01.01, programma 02, afdeling 52)	198,8	
		<i>Totaal voor afdeling 52.</i>		207,8
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		198,8
		<i>Afdeling 54.</i>		
		<i>Vervoer.</i>		
LE	16.07	Opbrengst van de verhuur van door het bestuur van vervoer beheerde goederen ..	0,3	
LE	16.08	Ontvangsten voortkomend uit de abonnementen voor leerlingenvervoer	89,4	
LE	18.01	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	15,0	
LE	38.01	Ontvangsten voortkomend uit de vergoeding van aan de voertuigen voor leerlingenvervoer veroorzaakte schade	0,5	
		<i>Totaal voor afdeling 54.</i>		105,2
		<i>Totaal voor sector III.</i>		7.057,4
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		5.978,3
		TOTAAL VOOR TITEL I.		141.569,5
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		5.998,3

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nance- rende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		SECTOR I.		
		FISCALE ONTVANGSTEN.		
		<i>Afdeling 01.</i>		
VA	57.01	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	7.180,4	
		Totaal voor sector I.		7.180,4
		SECTOR II.		
		ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.		
		<i>Afdeling 10.</i>		
		<i>Algemene ontvangsten.</i>		
TA	61.01	Terugbetaling van aan particulieren toegekende huisvestingstoelagen	25,0	
TA	61.02	Terugbetaling van aan openbare en privé instellingen verleende toelagen inzake huisvesting	12,7	
LE	66.05	Tussenkost van de Staat in de voor luchthavens en vliegvelden verwezenlijkte investeringen	0	
VA	74.01	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	6,8	
VA	74.02	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	1,0	
AN	76.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen.- MRW	21,8	
TA	76.02	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW opgerichte woningen.	300,0	

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordon- nace- rende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
LE	76.03	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen.- MET	13,0	
LE	76.04	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte landonteigeningen.....	250,0	
AN	77.01	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen.- MRW	1,2	
LE	77.02	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen.- MET	5,0	
LE	80.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor de afbraak van gebouwen die werden opgericht in strijd met de voorschriften van het Waals wetboek van ruimtelijke ordening en stedebouw	0	
TA	80.02	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	30,6	
LE	80.03	Terugvordering van de voor rekening van derden gedane kosten voor werken en onteigeningen	2,3	
VA	06.01	Diverse ontvangsten.- MRW	5,1	
VA	06.02	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	20,0	
LE	06.03	Diverse ontvangsten.- MET.....	1,0	
VA	06.07	Terugbetaling van de teveel betaalde voorschotten op de schuldaflossing	0	
		Totaal voor afdeling 10.		695,5
		Totaal voor sector II.		695,5
		SECTOR III.		
		ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD.		
		<i>Afdeling 11.</i>		
		<i>Economie en tewerkstelling.</i>		
CO	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming en terugbetaling van kredieten verleend in het kader van de ontwikkeling en de restructuratie van de bedrijven	40,0	
CO	86.02	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	9,1	
CO	86.03	Terugbetaling van kredieten en terugvorderbare voorschotten : industrieanering..	180,0	
CO	86.04	Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het FRI : basistoelage 60.01, programma 01, afdeling 11)	0	
		Totaal voor afdeling 11.		229,1
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		0

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		Adeling 12		
		<i>Technologieën en vorsing.</i>		
GR	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake algemeen energiebeleid	0	
GR	86.02	Opbrengst van afstand van deelneming, terugbetaling van verleende kredieten en converteerbare obligaties inzake terugwinning van energie in de industrie, de valorisatie van steenberggen en het benutten van gassen van hoogovens inbegrepen	6,2	
GR	86.03	Terugbetaling van verleende kredieten inzake energiebesparing in de openbare gebouwen	1,0	
GR	86.04	Terugbetaling van verleende kredieten inzake stadsverwarming	0	
LI	86.06	Fonds voor industriële vernieuwing, derde opdracht	0	
		Totaal voor afdeling 12.		7,2
		Afdeling 13.		
		<i>Natuurlijke hulpbronnen en milieu.</i>		
LU	86.01	Opbrengst van afstand van deelneming en terugbetaling van kredieten verleend met het oog op de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen	0	
		Totaal voor afdeling 13.		0
		Afdeling 15.		
		<i>Ruimtelijke ordening en huisvesting.</i>		
LE	76.01	Opbrengsten van de doorverkoop van verlaten industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de sanering van de Waalse industriegebieden : basistoelage 01.01, programma 02, afdeling 15).....	0	
BA	80.01	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten	0	
		Totaal voor afdeling 15.		0
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		0

TITEL II.- KAPITAALONTVANGSTEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
		Afdeling 54.		
		Vervoer		
LE	76.01	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvervoer	62,2	
		<i>Totaal voor afdeling 54.</i>		62,2
		<i>Totaal voor sector III.</i>		298,5
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		0
		TOTAAL VOOR TITEL II.		8.174,4
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		0

TITEL III.- OPBRENGSTEN VAN LENINGEN.

(In miljoen frank)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Ramingen per artikel	Totaal
VA	96.01	Opbrengst in Belgische frank van leningen met een looptijd van langer dan een jaar	16.942,0	
VA	96.02	Opbrengst in vreemde munt van leningen met een looptijd van langer dan een jaar	0	
		TOTAAL VOOR TITEL III.		16.942,0
		ALGEMEEN TOTAAL.		166.685,9
		<i>Waaronder geaffecteerde ontvangsten</i>		5.998,3